

# Unas jornadas analizarán en Ermua la importancia de los pequeños cultivos

Tratarán sobre 'Soberanía alimentaria' con charlas y talleres sobre diversas formas de explotar la tierra de modo respetuoso

AINHOA LASUEN ERMUA

Komite Internazionalistak de Ermua ha organizado para esta semana unas jornadas sobre 'Soberanía Alimentaria'. Los actos se organizan en torno al 'Día de la Tierra y la Lucha Campesina'. Esta fecha se eligió con motivo de la masacre cometida por la Policía Militar en el municipio de Eldorado dos Carajas, del estado de Pará (Brasil), el 7 de abril de 1996, cuando fueron asesinados 19 campesinos sin tierra y resultaron heridos otros 46. La soberanía alimentaria es el derecho de los pueblos a definir sus propias políticas sustentables de producción, distribución y consumo de alimentos, garantizando el derecho a la alimentación para toda la población.

Se basa en la pequeña y mediana producción, y trata de respetar las culturas y diversidad de los modos campesinos, pesqueros e indígenas de producción y comercialización agropecuaria, y de gestión de los espacios rurales, en los cuales la mujer desempeña un papel fundamental.

Para reivindicar la implantación de este sistema, Komite Internazionalistak de Ermua, en colaboración con el sindicato agrario EHNE ha organizado diversos actos en la villa.

A través de ellos tratarán de promover una labor de información y sensibilización.

Las actividades comienzan hoy a las 19.30 horas. En Eskilarapeko Ateneoa se proyectará el documental 'Por qué no comemos eucalipto!', producción por la Escuela Nórdica de Suecia y el Movimiento de Trabajadores Rurales Sin Tierra de Brasil.

Esta película trata sobre las consecuencias ambientales y sociales que se viven en Brasil,



Activistas del Movimiento Sin Tierra marchan contra una ley brasileña de los transgénicos. / EFE

## LAS JORNADAS

- **Hoy:** Proyección de documental y charla sobre Sob. alimentaria.
- **Sábado:** Taller-seminario EHNE y posterior comida.

por la implantación de monocultivos de árboles de una empresa sueco-finlandesa dedicada a la forestación y la producción de pasta celulosa.

Posteriormente, se desarrollará una charla sobre 'Cómo construir la Soberanía Alimentaria desde Euskal Herria', con el presidente de EHNE en Biz-

kaia, Mikel Kormenzana.

## Comida ecológica

El próximo sábado se llevará a cabo un taller-seminario impartido por el responsable de formación de EHNE en Bizkaia, Unai Aranguren. Será una sesión de iniciación a la soberanía alimentaria.

Se formarán grupos de consumo responsable, se hablará de cultivos transgénicos y monocultivos, y se informará sobre qué podemos hacer desde aquí en favor de una mejor política agrícola.

Durará 4 horas, con un peque-

ño descanso y la inscripción es gratuita.

Para apuntarse, se puede pasar por el bar Infreru o Lobiano Kultur Gunea o llamar a los teléfonos 943174584 y 635713025.

El mismo día se celebrará una comida con productos ecológicos y de temporada de los caseríos de la zona. Será a partir de las 14.30 horas en Eskilarapeko Ateneoa.

Los bonos para la comida se pueden comprar en Infreru Taberna y Txalaparta y cuestan 10 euros. El menú consta de puerros a la vinagreta y pollo asado de caserío, además de cuajada, bebida y café.

escuela [www.debate.net](http://www.debate.net) o llamando al teléfono 943 191804.

La Escuela de Arte de Deba se fundó en 1981, auspiciada por representantes de la cultura vasca que retomaron la idea de la Escuela de Deba de 1969 fundada por Oteiza para renovar el panorama cultural y pedagógico vasco.

## Liberar la imaginación

La filosofía primordial del centro es liberar la imaginación, desarrollar ideas y formar profesionales en el campo de las técnicas artesanales.

La síntesis de carácter pedagógico se ha buscado en diferentes centros de artes aplicadas de diversos países europeos, adecuando estas experiencias a la realidad socio-educativa vasca. La enseñanza, de carácter multidisciplinar, que interrelaciona las diversas técnicas, dota al centro de un carácter experimental, atípico y único en el País Vasco, tal y como se explica en la web del centro.

## La Escuela de Arte de Deba ofrece cursos de iniciación a sus especialidades

C. E. EIBAR

la Escuela de Arte de Deba ha organizado, para los meses de julio y agosto, unos cursillos de iniciación a las especialidades que ofrece: grabado calcográfico, taller de madera, escultura en mármol, fundición artística de bronce, serigrafía, cerámica, taller abierto de pintura y dibujo, forja y cerámica.

Según explicó el director de la escuela, Mikel Campo, en una nota, esta oferta formativa va dirigida a todas aquellas personas que están interesadas en la artesanía o el arte y el único requisito que se exige es tener cumplidos los 16 años.

Se pueden consultar más información en la página web de la

## Ermua acoge hoy una reunión de trabajo por la igualdad de las mujeres

C. E. ERMUA

La Secretaría de Igualdad de la Comisión Ejecutiva de PSE-EE de Bizkaia ha organizado para hoy en Ermua una jornada de trabajo en favor de la igualdad en la que participará un amplia representación de las mujeres concejales socialistas de Bizkaia.

Esta jornada comenzará a las 17 horas con una visita guiada a la Casa de la Mujer y un posterior encuentro en la Casa del Pueblo, en el que las aproximadamente medio centenar de representantes socialistas podrán compartir experiencias en materia de igualdad.

El motivo de este encuentro es seguir impulsando en los diferentes ayuntamientos vizcaínos las políticas de igualdad y que las ediles puedan contrastar sus opiniones y sus propuestas.

Según informó PSE-EE de Bizkaia en un comunicado, se ha elegido Ermua para esta jornada porque este Ayuntamiento «ha sido referente en Euskadi en poner en marcha relevantes iniciativas en favor de la igualdad como fue la creación de la primera Casa de la Mujer, el piso-refugio para Mujeres, el Plan Municipal de Igualdad y el Consejo Municipal de Participación de las Mujeres».

## Auzopolis celebra una excursión a Urdaibai el fin de semana

A. LASUEN ERMUA

El Banco del Tiempo o Auzopolis organizará este próximo fin de semana una excursión a Urdaibai englobada en su proyecto 'Conocer, conociéndonos', que guiará el biólogo ermuarra, Edorta Unamuno, al que acompañará un ornitólogo amigo suyo.

La excursión saldrá el día 20 de abril, aunque en caso de mal tiempo se trasladará al día 27, puesto que la mayor parte de esta salida se basa en el disfrute de la naturaleza. El plazo para inscribirse, tanto personas asociadas, como amigos, concluye hoy, llamando al teléfono 695777986

El viaje comenzará a las 9.30 horas. A las 10.30 horas se realizará un recorrido por la zona más importante de Urdaibai. De 13 a 14.30 horas se realizará senderismo desde San Cristóbal a Mundaka.

Al concluir se comerá. La visita a Mundaka se llevará a cabo de 16 a 17.30 horas. De 17.45 a 18.15 horas se viajará de Mundaka a Gernika en tren. A las 18.15 se volverá a Ermua en autobús desde Gernika.

## El Gurrutxaga Krosa se abre a la participación de mayores

CONSTAN NÚÑEZ ELGOIBAR

El próximo domingo las calles de Elgoibar acogerán la edición número quince del J. Gurrutxaga Krosa, que este año se abrirá a la participación de los mayores de 16 años. Esa será la gran novedad de una prueba que se pensó, en principio, para los más pequeños cuando se puso en marcha por la ikastola de Elgoibar.

Ya se han inscrito 550 chicas y chicos de los centros de formación de Elgoibar y Mendaró. Los mayores de 16 años, podrán realizar las inscripciones el mismo día de la prueba antes de las 10.30 horas en la zona de salida de la carrera en la plaza de los Fueros.

Las distintas carreras comenzarán a las 10.30 horas y discurrirán por las calles del centro de Elgoibar. La primera será para niños nacidos entre 2000 y 2001 con una distancia de 350 metros por las calles Rosario y San Bartolomé. A las 11 saldrán los chavales nacidos entre 1998 y 1999 con un recorrido de 630 metros por Rosario, San Francisco, Pedro Miguel Urruzuno, y San Bartolomé. Media hora más tarde comenzará la carrera de los nacidos en 1996 y 1997 con una longitud de 950 metros y a las 12 saldrá el último grupo de chavales nacidos entre 1992 y 1995, que realizarán un recorrido de 1.470 metros, que discurrirá por Rosario, San Bartolomé, Santa Ana, Trenbide, Bernardino Ecnarro, Pedro Miguel Urruzuno y plaza de los Fueros. Los mayores de 16 años repetirán tres veces la vuelta hasta sumar un total de 4.410 metros. Habrá medallas, trofeos y camisetas para los corredores.

## durangaldea

## ACOTAN EL PASO DE CAMIONES PESADOS POR EL CENTRO DE BERRIZ

Sólo aquellos que deban operar en la anteiglesia podrán acceder al pueblo

**BERRIZ.** El Ayuntamiento de Berriz restringirá el paso de vehículos pesados por el núcleo urbano mediante la prohibición del tránsito de camiones de más de 3,5 toneladas de peso. La medida, que se hará efectiva esta semana con la colocación en la vía pública de señales de prohibición, trata de evitar la circulación de vehículos de gran tonelaje por la calle Iturriza, principal arteria del tráfico y social de la anteiglesia.

A partir de ahora, los vehículos provenientes de la costa con dirección a Elorrio deberán eludir el acceso al centro berriztarra y continuar su marcha por la carretera N-634 para tomar posteriormente la BI-633 hacia Markina.

Con la entrada en vigor de esta prohibición, el Ayuntamiento de este municipio sólo autorizará la entrada al casco urbano de los vehículos con más de 3,5 toneladas que requieran efectuar paradas en la localidad.

El resto de los conductores de camiones pesados que hagan caso omiso de las señales de tráfico podrá ser objeto de sanciones por parte de la institución local. >I.G.

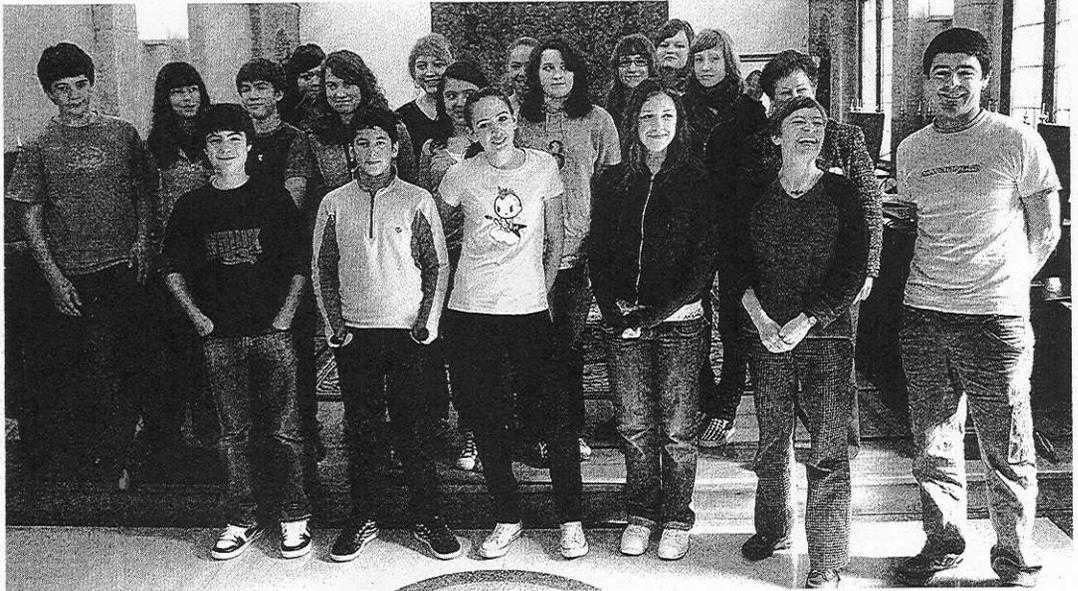
## ZALDIBAR, ELGETA Y EIBAR ACUERDAN ENCAUZAR IBUR

El Gobierno vasco invertirá 3,3 millones de euros en la obra del polígono industrial

**ZALDIBAR.** El Ayuntamiento de Zaldibar ejecutará las obras de encauzamiento de la regata Ibur en el polígono industrial de igual nombre que comparte con los municipios de Eibar y Elgeta. El ambicioso proyecto contempla el descubrimiento de este río, desviándolo. Discurrirá entre dos viales planteándose, a lo largo de todo el trazado, algunas pasarelas que conectarán ambos carriles.

A través de la mercantil Zaldibar Hirigintzen, sociedad pública de capital municipal, se pretende adjudicar las obras en breve. Se está elaborando el informe de adjudicación. Los trabajos comenzarán un mes después. Las obras durarán tres años.

La regata discurre por debajo de las empresas del polígono. Zaldibar, Elgeta y Eibar firmaron un convenio con el departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno vasco por el que el Ejecutivo asume el coste íntegro de la ejecución del plan que asciende a 3,3 millones de euros. La iniciativa privada asumirá los 9 millones de euros de urbanización. >I.G.



Jóvenes alemanes y vascos, junto a profesoras, fueron recibidos por representantes municipales en el Salón de Plenos de Durango.

¡No más bombardeos! Con ese deseo, clamado en alemán, en euskera o castellano, ocho estudiantes de Dresden y Durango, dos ciudades bombardeadas, protagonizan un programa por la tolerancia. TEXTO Y FOTO Iban Gorriti

# Nie mehr bombardieren!

**N**O más bombardeos! Con ese deseo comenzó el domingo el intercambio de amistades entre ocho chicas alemanas y sus dos profesoras, con otros tantos alumnos de cuatro colegios de Durango y representantes del Ayuntamiento local. Ellas aterrizaron en *Baskenland* el pasado domingo procedentes de Dresden.

Comparten con Durango un programa que comenzó hace cuatro años con la ciudad inglesa de Coventry, sin representación este año. Las tres localidades tienen en común que fueron bombardeadas. La tragedia del 31 de marzo de 1937 durangarra se repitió en la geografía germana el 13 de febrero de 1945.

El concejal de Juventud, Ander Gorrotxategi, recibió ayer a la delegación alemana en nombre del alcalde, Juan José Ziarrusta, enfermo en el Hospital de Cruces. La recepción se celebró en el salón de

actos, donde los presentes dieron a conocer sus primeras impresiones sobre un país que sólo conocían "por ETA" y por el bombardeo de Gernika: "No conocíamos el de Durango".

No obstante, no tuvieron miedo a volar a la tierra de los vascos. Sus familias tampoco se quedaron preocupadas. Tras el primer contacto, lo que más les ha gustado han sido "los caseríos", a pesar de conocerlos bajo una lluviosa vuelta en autobús por los alrededores de Durango.

La villa también les ha gustado y ya esperan con ansiedad conocer Gernika, Donostia, Gasteiz, Bilbao, Urkiola, Urdaibai... "El Guggenheim", destacó una de las escolares de 15 y 16 años del Instituto Julius Ambrosius Huelse Gymnasium. Da la curiosidad de que la representación alemana este año es integrada de chicas. "Es una casualidad. Quizás porque a las chicas les gusta más aprender idiomas", valora-

ron las profesoras Martine Meckle y Almuth Kolditz, que junto a las escolares residen estos días en el albergue Errotagaña, de Tabira.

El objetivo principal hasta el sábado será desarrollar actividades de carácter intercultural, social o medio ambiental, utilizando dinámicas participativas de grupo con valores que sustenten la convivencia, la tolerancia, las culturas y el respeto al medio ambiente.

Va a ser una semana "única y especial", enfatizó la profesora Meckle que ya participó en el encuentro en anteriores ocasiones

**"Perdonen, quería preguntar si todos los políticos aquí son tan jóvenes"**

ALMUTH KOLDITZ  
Profesora de Dresden (Alemania)

junto a una delegación de Coventry y bajo el lema *Durango gogoan*. Quieren "contribuir al futuro de Europa" compartiendo la hospitalidad de las dos ciudades atacadas.

La anécdota la protagonizó la monitora Kolditz al preguntarle al edil si "en los ayuntamientos los políticos sois todos tan jóvenes". Gorrotxategi contestó que la edad media ha bajado mucho. "El alcalde tiene 61 años, pero hemos entrado muchos jóvenes", sorprendió a las alemanas acostumbradas a representantes municipales de más edad.

La representación local corrió a cargo de estudiantes de 14 y 15 años de San José Jesuitak, Fray Juan de Zumarraga, Kurutzia Ikastola y San Antonio-Santa Rita. Uno fue Akier Legarreta. Se mostró contento por participar en el plan y por devolver la visita a las alemanas. Volarán en abril a Dresden con un lema *Bombardatze gehiagorik ez!*

## Ermua ofrece un viaje a Tarragona a madres solas con hijos a su cargo

EN EL SORTEO SE DARÁN MÁS OPORTUNIDADES A AQUELLAS QUE NO HAYAN VIAJADO EN AÑOS ANTERIORES

I. GORRITI

**ERMUA.** Los servicios sociales y de la mujer del Ayuntamiento de Ermua colaborarán en la inscripción de las vecinas con cargas familiares que quieran acogerse a la campaña anual de estancias de

tiempo libre. El programa es la Diputación Foral de Bizkaia y su regulación y condiciones están recogidas en decreto foral. Dicha Ley se ha publicado en el Boletín Oficial de la provincia número 57, del pasado día 26 de marzo.

Las interesadas en participar pueden presentar sus solicitudes en los servicios sociales ubicados Komentukua kalea hasta el próximo día 25 de abril. "Allí y en la Casa de la Mujer les ofrecerán el modelo oficial de solicitud, y les aclararán

cualquier duda que pueda surgir para rellenar el formulario o sobre los documentos que exigen adjuntar", explicaron fuentes municipales.

El programa consistirá en la realización de un viaje a Tarragona de una semana de duración y en régimen de pensión completa. El traslado será gratuito y deberá realizarse entre el 28 de junio y el 31 de julio próximos. Las plazas para las estancias se adjudicarán por sorteo entre todas las solicitantes que

cumplan los requisitos. El sorteo se realizará por ordenador y en presencia de un notario. "Se establecerá un sistema de pesos informáticos con objeto de favorecer a aquellas mujeres que no hayan sido beneficiarias en anteriores ediciones", avanzaron.

La documentación a aportar por las solicitantes se detalla en el punto tercero del artículo 4 del decreto regulador y se resumen, principalmente, en lo siguiente: fotocopias del DNI y del libro de familia y de la tarjeta sanitaria, certificado de empadronamiento, documento que acredite figurar inscrito como demandante de empleo en el INEM, la renta o declaración jurada de estar exenta de presentarla, así como la sentencia de nulidad, separación o divorcio.

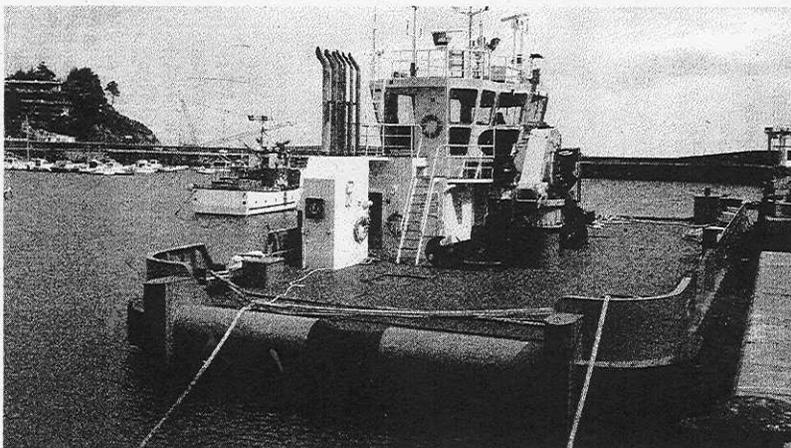
## ▶ MUTRIKU

## Liburu astearren barruan aurkeztuko da 'Mutrikuko erdi aroko udal dokumentuak' liburua

'Romancero Gitano' antzerki eta poesia emanaldia ere ekarriko dute

A. GORRITIBEREA

MUTRIKU. DV. Udaleko Kultura Sailak 'liburuaren astea' antolatu du hurrengo asterako, baina aurre-aperenik izango du ostiral honetan izan ere haurrentzako ipuin kontaketa ostiral honetan izango baita arratsaldeko 17:00etatik aurrera Zabilen kultur etxean. Hurrengo astean izango diren ekitaldien artean azpimarratu apirilaren 23an Zabilen izango den aurkezpena, izan ere Mutrikuko Erdi Aroko Udal dokumentuak (1237-1520) liburua aurkeztuko baita arratsaldeko 19:00etan. Apirilaren 26an berriz *Romancero Gitano* antzerki eta poesia emanaldia izango da Zabilen baita Maitale-



**EL 'ZUMAIA VI', EN MUTRIKU.** El remolcador *Zumaia VI*, construido en Astilleros Armada, S.A. de Vigo, realizó una parada en el puerto de Mutriku camión del puerto de Southampton en Iaglaterra donde permanecerá en período de pruebas por espacio de dos meses hasta llegar a su destino final en aguas danesas del Mar del Norte. El remolcador propiedad de la firma guipuzcoana *Zumaia VI S.L.* está especialmente concebido para realizar cableados y anclajes en alta mar y se destinará a las plantas eólicas que se piensan construir en las citadas aguas. Entre otras características cuenta con dos grúas de 180 y 130 toneladas ciertamente llamativas. La imponente embarcación saldrá hoy de aguas de Mutriku siempre y cuando la climatología acompañe.

ak taldearen eskutik. Doan izango duen emanaldi honek arrakastarik lortu du han-hemenkako emanaldietan beraz Mutriku ez da gutxiago izango. Nola nahi hurrengo egunetan zehaztasun gehiago izango ditugu ekimen hauekiko.

### Conferencia en el Instituto

El salón de actos del Instituto será escenario esta tarde a partir de las 18.30 de la primera de las conferencias donde se abordará un tema importante como es el de la autoestima en el alumnado. Para ello acudirán dos técnicos de la asociación *Balkara* como son *Julene Iturbe* y *Garbiñe Arrizabalaga*, y ambas disertarán sobre el problema emocional a la vez que estarán dispuestas a responder todas las dudas que presenten los padres y madres de alumnos a los que esta dirigida la conferencia.

### Comida del verdel

Como es habitual todas aquellas personas que participaron en la XIII edición de la fiesta del verdel celebrarán la tradicional comida de hermandad el próximo 26 de abril a las 14.30 de la tarde en el restaurante *Kai*. Para participar en la misma hay que inscribirse en la oficina de Turismo antes del próximo 24 de abril. ■

## ▶ SORALUZE-PLACENCIA

## Katxalin ofrecerá una charla sobre el cáncer de mama el día 22

Se ofrecerá en los locales de EPA, a partir de las 6.30 de la tarde

NEREA ISASTI

SORALUZE-PLACENCIA. DV. La asociación *Katxalin*, de mujeres afectadas de cáncer de mama y ginecológico de Gipuzkoa, ofrecerá una charla el próximo martes 22

de abril a las 18.30 horas en los locales de EPA. La charla será impartida por la doctora M<sup>a</sup> Jesús Mitxelena, del Instituto Oncológico de Donostia y consistirá en un análisis de las causas, tratamientos y prevención. Se incidirá en la importancia de la detección precoz de este tipo de cáncer.

### Fútbol

El Soraluze de Primera Regional ha encajado una nueva derrota y continúa en el penúltimo puesto

de la tabla, tan sólo por delante del *Intxurre*.

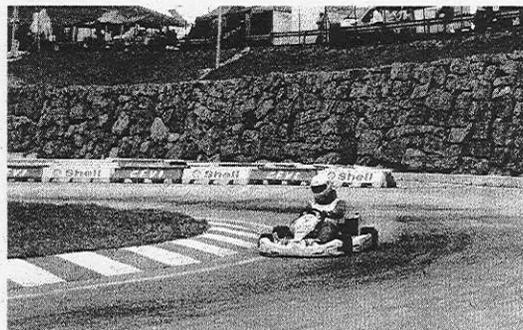
El pasado sábado perdió ante el *Orioko* por dos goles a uno. La próxima jornada recibe en *Eozozia* al *Oiartzun*, cuarto equipo mejor clasificado del grupo.

### Accidente

La noche del sábado se registró un accidente en Olea. Entre el puente de Olea y el nuevo vial, un vehículo se salió de la calzada y colisionó con la fachada de la empresa situada en el citado lugar. Los ocupantes del vehículo no sufrieron heridas de gravedad.

### Corresponsalia DV

Para publicar información o publicidad, esqueles, agradecimiento, etcétera, ponerse en contacto con Nerea Isasti. Teléfono: 617272634. ■



**DENIS GARCÍA, CUARTO EN EL KARTING DE MIRANDA.** El piloto placentino de karts, Denis García fue cuarto en la clasificación general de la carrera disputada el domingo en Miranda de Ebro. En la primera ronda quedó en segunda posición tras realizar varios adelantamientos. En la segunda ronda fue sexto. Sin embargo, consiguió el primer puesto en su categoría. Denis compitió por primera vez con su nuevo kart.

## ▶ MENDARO

## La sociedad de caza y pesca Kilimon Zahar celebrará el jueves su asamblea anual

EGAÑA

MENDARO. DV. El próximo día 17 de abril, jueves, a las 19.30 horas, se celebrará la asamblea general ordinaria de la sociedad de caza y pesca *Kilimon Zahar* de Mendaro.

La directiva, por este motivo, invita a todos los socios para que acudan a dicha reunión que tendrá lugar en los locales de la sociedad *Aizpe*.

La asamblea estará compuesta de los siguientes puntos en el orden del día: lectura y aprobación del acta anterior; actividades realizadas durante la temporada 2006/2007; balance económico; actividades previstas para la tem-



Asier Landa, cazador de Kilimon.

porada 2007/2008; y finalizará dicha asamblea con ruegos y preguntas.

### Hitzaldia

Udaleko Udaltzako Aretan 2008ko gaur apirilak 15ean arratsaldeko 18:30etan. *Katxalin*, *Bularreko* eta *Ginekologiako Minbizia* duten *Emakumeen Elkarteak*, "Diti minbiziaren goiz detekzio Programa"-ren inguruko hitzaldi bat emanango du. Batez ere, 60-69 urte bitarteko emakumei zuzenduta dago. *Hitzaldia*, *Donostiako Onkologiko Institutuko M<sup>a</sup> Jesus Mitxelena* Doktore andereak emanango du, bertan: diti minbiziaren arazoien azterketaz, tratamenduz, preventzioaz, e.a. hitz egingo du. ■

## ▶ ERMUA

## Itxaso Alonso, primer premio del Concurso Leer y Premiar de la biblioteca

K. ITURRIAGAOITIA

ERMUA. DV. Itxaso Alonso, alumna de 2<sup>o</sup> de Primaria de *Anaitasuna Ikastola*, ha conseguido el primer premio del Concurso *Leer y Premiar*... todo es empezar, que organiza la biblioteca y que se lleva a cabo desde febrero de este año. El premio ha sido un ordenador educativo infantil. Durante los dos primeros meses del concurso han tomado parte 64 niños. Del centro que más han participado es de *Anaitasuna Ikastola*, seguido de *Eskolabarrri*, *Ongarai Eskola*, *Colegio San Pelayo* y el *Colegio*

*San Lorenzo*. Para participar en este premio, la biblioteca infantil tiene un expositor con lecturas recomendadas para ese mes. El niño se lleva el libro, lo lee y rellena una pequeña ficha que tiene dentro el libro. Al devolverlo, mete la ficha en una urna negra que hay en el mostrador. Cada trimestre hay un lector o lectora que gana premio y al finalizar el curso el premio lo recibirá también el centro escolar del que más alumnado haya participado, quienes podrán asistir gratis una sesión de *Kamishibai* (cuentacuentos con teatrillo japonés). ■